

Hilda Shymanik is a state certified/approved Spanish court interpreter and translator with more than thirteen years of experience in legal, medical, corporate, and non-profit settings in New York, New Jersey, Illinois, and Wisconsin. She is an active and voting member of NAJIT, ATA, the NYCT and other professional groups. She is also former president of the New York Circle of Translators and former board member (director, treasurer), conference committee chair, and advocacy committee member of the National Association of Judiciary Interpreters and Translators. Hilda has two certificates of Legal Interpreting: Spanish/English, the latest one from NYU. Hilda has been a Staff Interpreter at Essex County Superior Court in New Jersey for over 4 years. Born in Chicago, Hilda lived for 20 years in Mexico and loves traveling. She continuously looks for opportunities to promote and advance the interpreting profession.